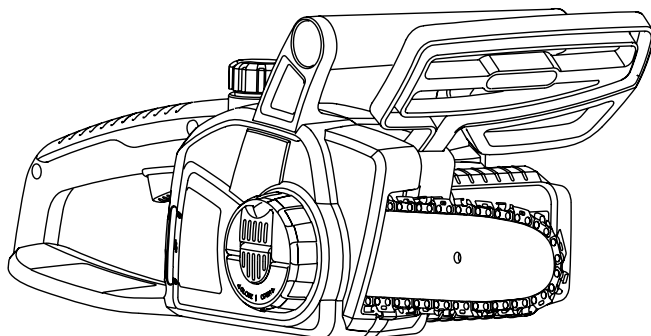




Accu-Kettensäge
CST 2018-Li
Art. 8865

D	Betriebsanleitung Accu-Kettensäge
GB	Operating Instructions Battery Chainsaw
F	Mode d'emploi Tronçonneuse sans fil/batterie
NL	Instructies voor gebruik Kettingzaag op batterijen
S	Bruksanvisning Batteridreven motorsåg
DK	Brugsanvisning Batteridrevet kædesav
N	Bruksanvisning Batteridrevet kjedesag
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen moottorisaha
I	Istruzioni per l'uso Motosega a batteria
E	Manual de instrucciones Sierra de pilas
P	Instruções de utilização Motosserra alimentada a bateria
PL	Instrukcja obsługi Piła łańcuchowa akumulatorowa
H	Vevő tájékoztató Akkumulátoros láncfűrész

CZ	Návod k obsluze Akumulátorová řetězová pila
SK	Návod na používanie Reťazová píla
GR	Οδηγίες χρήσεως Αλυσοπίριο μπαταρίας
RUS	Инструкция по эксплуатации Акумуляторная цепная пила
SLO	Navodila za uporabo Akumulatorska verižna žaga
HR	Uputstva za upotrebu Motorna pila s baterijom
UA	Інструкція з експлуатації Акумуляторна ланцюгова пилка
RO	Instrucțiuni de utilizare Ferăstrău cu lanț pe acumulator
TR	Kullanma Talimatı Pilli Testere
BG	Инструкция за експлоатация Резачка с батерия
EST	Kasutusjuhend Akuga mootorsaag
LT	Ekspluatavimo instrukcija Grandinis pjūklas su akumuliatoriumi
LV	Lietošanas instrukcija Uzlādējams ķēdes zāģis

Üdvözljük a GARDENA világában...



Ez az eredeti angol nyelvű felhasználói kézikönyv magyar fordítása

Kérjük, gondosan olvassa el ezeket a használati utasításokat, és kövesse a bennük található információkat.

A GARDENA akkumulátoros láncfűrész megismeréséhez, megfelelő használatához és a biztonsági megjegyzésekhez használja a jelen használati utasításokat.



Biztonsági okokból 16 év alatti gyermekek és a használati utasításokat nem ismerő személyek nem használhatják az akkumulátoros láncfűrész. A csökkentett fizikai vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek csak akkor használhatják a terméket, ha felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személy képzí őket.

Tartalomjegyzék

→ Kérjük, a használati utasítást biztonságos helyen tárolja.	
1. A GARDENA akkumulátoros láncfűrész használati helye....	1
2. Biztonsági utasítások	1
3. Biztonsági eszközök	5
4. Összeszerelés	5
5. Első használat	7
6. Használat	7
7. Tárolás	11
8. Karbantartás	11
9. Hibaelhárítás	14
10. Műszaki adatok	14
11. Szerviz / Jótállás	15

1. A GARDENA akkumulátoros láncfűrész használati helye

Rendeltetésszerű használat

A GARDENA akkumulátoros láncfűrész fa és kisebb (a láncvezető hosszát meg nem haladó) fák vágására tervezett.

2. Biztonsági utasítások

→ Kérjük, olvassa el a termék biztonságával kapcsolatos megjegyzéseket.



Figyelem!



Esőtől vagy nedvességtől védve tartandó



Ne legyen a közelben senki!



Figyelmesen olvassa el a kézikönyvet



Biztonságvédelmi csizma



Beállítás és tisztítás előtt távolítsa el az akkumulátort.



Védősisak, fülvédő és védőszemüveg vagy védőálarc



Vágásálló kesztyű

Motoros készülékekkel kapcsolatos általános biztonsági figyelemztetések

FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelemztetést és utasítást!

A figyelemztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

Örizzen meg minden figyelemztetést és utasítást későbbi felhasználásra!

A figyelemztetésekben alkalmazott "motoros készülék" kifejezés a hálózatra (csatlakozó kábel) csatlakoztatható motoros és az akkumulátoros (vezeték nélküli) készülékekre is vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

- a) **Tartsuk a munkaterületet tisztán, és jól világítsuk ki!** A rendezetlen vagy sötét területek a balesetek gyakori forrásai.
- b) **Ne üzemeltesse a motoros készülékeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por esetén.** A motoros készülékek szikráznak, amelyekről a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.
- c) **A gyermekek és közlekedő személyek távol tartandók a motoros készülék üzemeltetése alatt.** Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

2) Személyi biztonság

- a) **Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, józanésszel használja a motoros készüléket.** Ne használja a motoros készüléket, amikor fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy kábítószer hatása alatt. A motoros készülékek használata során a figyelem egy pillanatnyi lankadása súlyos személyi sérüléshez vezethet.
 - b) **Használjon személyi védőfelszerelést! Mindig védje a szemét!** Az olyan védőeszközök, mint a porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a sisak, vagy a fülvédő a megfelelő feltételek esetén, csökkenti a személyi sérülés kockázatát.
 - c) **Meg kell előzni a véletlen beindítást!** Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, amikor felemeli vagy egyik helyről a másikra viszi a készüléket! Ha úgy viszi egyik helyről a másikra a motoros készüléket, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy a kapcsolóra tett kézzel helyezi áram alá a motoros eszközöket, ez balesetet okozhat.
 - d) **Távolítson el minden szabályozó kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a motoros készüléket!** A motoros készülék forgó részén hagyott kulcs vagy csavarkulcs személyi sérülést okozhat.
 - e) **Ne hajoljon fölé! Mindig tartson megfelelő távolságot és egyensúlyt!** Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít a motoros eszköz felett.
 - f) **Öltözzön megfelelően! Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert!** Tartsa távol a haját, a ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészektől! A laza ruhát, ékszert vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
 - g) **Ha a készülék fel van szerelve porvédő és gyújtó eszközzel, ügyeljen rá, hogy ezek megfelelően legyenek csatlakoztatva és felhasználva.** A porgyújtó használata csökkenti a porral kapcsolatos kockázatokat.
- #### **3) A motoros készülék használata és kezelése**
- a) **Ne erőltesse a motoros készüléket! Rendeltetésszerűen használja a motoros készüléket!** A motoros készülék jobban és biztonságosabban működik az eredetileg tervezett sebességgel.
 - b) **Ne használja a motoros készüléket, ha a kapcsolója nem kapcsolódik be és ki!** Ha a motoros készülék nem irányítható a kapcsolóval, ez veszélyes, és javítást igényel.
 - c) **Húzza ki az áramforrásból és/vagy az akkumulátorból a motoros készülék dugóját bármilyen szabályozás, a tartozékok cseréje vagy a motoros készülék tárolása előtt!** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a motoros készülék véletlen beindulásának kockázatát.
 - d) **A leállított motoros készülékeket gyermekektől távol kell tárolni, és nem lehet megengedni a motoros készülék üzemeltetését olyan személyek számára, akik nem ismerik a motoros készülékeket, vagy ezeket az utasításokat.** A motoros készülékek veszélyesek a hozzá nem értők kezében.
 - e) **A motoros készülékek karbantartást igényelnek.** Ellenőrizzük, hogy a mozgó alkatrészek a helyükön vannak-e, vagy rögzítve vannak-e, vizsgáljuk meg, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy bármi egyéb feltétel, amely befolyásolhatja a motoros készülék működését. Meghibásodás esetén használat előtt javíttassuk meg a motoros készüléket! Sok balesetet okozott a rosszul karbantartott motoros készülék.
 - f) **A vágó szerszámokat tartsuk élesen és tisztán!** A megfelelően karbantartott vágó szerszámok, éles vágóélekkel, kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, és könnyebben szabályozhatók.
 - g) **A motoros készüléket, a tartozékokat és szerszámokat stb. ezen utasítások szerint használjuk, figyelembe véve az üzemi feltételeket és a végzendő munkát!** A motoros készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyt okozhat.
- #### **5) Az akkumulátor használata és karbantartása**
- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel végezze az újratöltést!** Az egyik típusú akkumulátorhoz megfelelő töltő esetleg tűzveszélyes lehet egy másik akkumulátor esetében.
 - b) **Motoros szerszámokat csak a megadott akkumulátorok esetében használjon!** Bármilyen más akkumulátor balesetet vagy tüzet okozhat.
 - c) **Ha nem használja az akkumulátort, tartsa távol a fémtárgyaktól, például csavarkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb apró fémtárgyaktól, amelyek a saruk között összekötődést hozhatnak létre!** Az akkumulátor saruk rövidre zárása égést vagy tüzet okozhat.
 - d) **Rendellenes körülmények között folyadék lövellhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést!** Ha véletlenül a bőrre került, mossa le bő vízzel! Ha a folyadék a szemébe került, forduljon orvoshoz is! Az akkumulátorból kilövellő folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- #### **6) Szervíz**
- a) **A motoros készüléket szakképzett személlyel javíttassa, csak azonos pótalkatrészek felhasználásával!** Ez biztosítja, hogy a motoros készülék továbbra is biztonságos.

Láncfűrész biztonsági figyelmeztetések:

- **Minden tesztresztét tartsa távol a láncfűrészről a láncfűrész használata közben.** A láncfűrész bekapcsolása előtt ügyeljen rá, hogy a láncfűrész ne érintkezzen semmivel. A láncfűrész használata közben bármilyen figyelmetlenség okozhatja, hogy a ruhája vagy testrésze beakad a láncfűrészbe.
- **Mindig a jobb kezével a hátsó fogantyún tartsa a láncfűrész, és bal kézzel fogja az első fogantyút.** A láncfűrész fordított helyzetben tartása fokozza a személyi sérülés kockázatát, ezért tilos!
- **A motoros szerszámot csak a szigetelt markoló felületen fogja meg, mert a láncfűrész hozzáérhet a rejtett kábelhez.** Az áram alatti vezetékhez érő láncfűrész tovább vezethet az áramot a motoros szerszám alkatrészeire, és a kezelőnek áramütést okozhat.
- **Viseljen biztonsági szemüveget és fülvédőt.** Ajánljuk további védőfelszerelés használatát a fején, a kezén, a lábszáran és a lábfejen is. A megfelelő védőruházat csökkenti a szétrepülő törmelék okozta személyi sérülés vagy a láncfűrészrel való véletlen érintkezés kockázatát.
- **Ne használja a láncfűrész fenn a fán.** A fa tetején a láncfűrész használata személyi sérüléshez vezethet.
- **Mindig megfelelő lábtartással használja a láncfűrész, úgy, hogy fixen alátámasztott, biztonságos és egyenes felületen áll.** A csúszós vagy labilis felületek, például létrák, egyensúlyvesztést és a láncfűrész feletti ellenőrzést okozhatják.
- **Ha feszültség alatt álló ágat vág, ügyeljen a visszacsapódásra.** Ha a fa rostjaiban a feszültség megszűnik, a felcsapódó ág megütheti a láncfűrész kezelőjét, és/vagy elveszítheti a láncfűrész felett gyakorolt ellenőrzést.
- **Legyen nagyon óvatos, amikor bokrokat és facsemetéket nyír.** A vékony faanyag beakadhat a láncfűrészbe, és Ön felé csaphat, vagy kibillentheti az egyensúlyából.
- **A láncfűrész kikapcsolt állapotban a mellő fogónál fogva, és a testétől távol tartva hordozza.** Szállítás vagy tárolás közben a láncfűrészen mindig legyen letakarva a vezetőrúd. A láncfűrész megfelelő kezelése csökkenti a véletlen baleset valószínűségét a láncfűrész hordozása közben.
- **Tartsa be a kenési, láncfeszítési és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.** A nem megfelelően megfeszített vagy kent lánc eltörhet, vagy fokozhatja a visszarágás esélyét.
- **Tartsa a fogókat szárazon, tisztán és mentesen bármiféle olajtól vagy zsírtól.** A zsíros, olajos fogók csúszósak, s így elveszítheti a láncfűrész feletti ellenőrzést.
- **Csak fát vágjon! Ne használja a láncfűrész más célra.** Például: ne vágjon a láncfűrészrel műanyagot, téglát vagy fától eltérő építőanyagokat. A láncfűrész nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet okozhat.

A visszarágás okai és a megelőzése

Visszarágás akkor fordulhat elő, ha a vezetőrúd orra vagy csúcsa valamilyen tárgyba ütközik, vagy ha vágás közben a fa beakad és eltömíti a láncot.

A csúcsnál az érintkezés bizonyos esetekben hirtelen válaszreakciót vált ki, ilyenkor visszarág a vezetőrúd a kezelő felé.

A vezetőrúd tetejénél a láncfűrész elakadása a vezetőrudat gyors ütemben a kezelő felé nyomhatja.

E reakciók bármelyike esetén elveszítheti az ellenőrzést a láncfűrész felett, ami súlyos személyi sérülést okozhat. Ne támaszkodjon kizárólag a láncfűrészbe beépített biztonsági eszközökre. A láncfűrész üzemeltetőjeként több lépést is kell tennie a balesetmentes vagy biztonságos fűrészelés érdekében.

A visszarágás a szerszám nem rendeltetésszerű és/vagy helytelen üzemeltetésének vagy feltételeinek következménye, és elkerülhető az alábbi megfelelő óvintézkedések foganatosításával:

- **Tartsa erősen a markolatot, a hüvelykujjait és a többi ujját a láncfűrész fogói köré helyezve, két kézzel tartsa a láncfűrész, és úgy tartsa a testét és a karját, hogy a visszarágó erőnek ellen tudjon állni.** A visszarágó erőket a kezelő szabályozhatja, ha megfelelő óvintézkedéseket tesz. Ne hagyja, hogy elszabaduljon a láncfűrész.
- **Ne nyúljon túl magasra, és ne vágjon a láncfűrészrel vállmagasság felett.** Ez segít megelőzni a csúcs nem kívánatos érintkezését, és váratlan helyzetekben is lehetőséget nyújt a láncfűrész jobb szabályozására.
- **Csak a gyártó által megadott csere rudakat és láncokat használja.** A helytelenül kicserélt rudak és láncok a lánc törését és/vagy visszarágást okozhatnak.
- **Kövesse a gyártónak a lánc élezésére és karbantartására vonatkozó utasításait.** Ha a mélységmérő nincs lekenve a kellő magasságban, ez fokozott visszarágáshoz vezethet.

További biztonsági ajánlások

1. **Használati utasítás.** A gépet kezelő minden személynek a legnagyobb figyelemmel el kell olvasnia a használati utasítást. A használati utasítást mellékelni kell a géphez értékesítés esetén, vagy ha kölcsönadják a gépet más személynek.
2. **Óvintézkedések a gép használatba vétele előtt.** Soha ne engedje, hogy ezt a gépet bárki olyan személy használja, aki nem ismeri teljesen a használati utasításokat. A tapasztalatlan személyeknek előbb megfelelő felügyelet mellett be kell gyakorolniuk a láncfűrész használatát.
3. **Ellenőrző vizsgálatok.** A kellő gondossággal ellenőrizze a gépet minden használat előtt, különösen, ha erős ütés hatásának volt kitéve, vagy ha a meghibásodás bármilyen jelét mutatja. Hajtsa végre a "Karbantartás – Minden használat előtt" fejezet összes műveletét.

4. **Karbantartás és javítás.** A gép személyesen cserélhető alkatrészeinek világos magyarázata az "Összeszerelés" fejezetben található meg. Szükség esetén a gép minden más alkatrészét kizárólag a Meghatalmazott Szervizközpont cserélheti ki.

5. **Ruházatot.** A gép használatát során a felhasználónak a következő jóváhagyott egyéni védőruházatot kell viselnie: szorosan záródó védőruházat, csúszásmentes talppal, ütészálló lábujj védelemmel ellátott és átvághatatlan biztonsági bakancs, átvághatatlan vibráció-védő kesztyű, védőszemüveg vagy biztonsági szemellenző, fülvédő tappancsok és sisak (ha fennáll a leeső tárgyak veszélye). Mindezek beszerezhetők a munkaruha szállítótól.



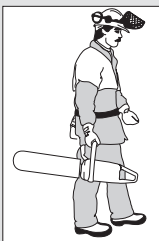
6. **Egészségügyi óvintézkedések – Vibráció és zajszintek.** Ügyeljen a közvetlen környezetében a zajkivárástól. A gép tartós használata a felhasználót vibráció hatásának teszi ki, aminek következtében felléphet a "fehér ujj jelenség" (Raynaud-féle jelenség), a Carpalis alagút szindróma és hasonló zavarok.

7. **Egészségügyi óvintézkedések – Kémiai hatóanyagok.** A gyártó által jóváhagyott olajat használja kenésre.

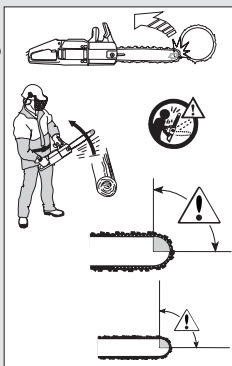
8. **Egészségügyi óvintézkedések – Hő.** A használat során a lánckerék és a lánc nagyon felmelegszik, vigyázzon rá, hogy ne nyúljon ezekhez az alkatrészekhez, amíg forróak.

Szállítási és tárolási

óvintézkedések. Minden alkalommal, amikor más helyszínre megy át, húzza ki a készülék csatlakozóját a hálózathoz, és kapcsolja be a láncfék karral. Szállítás vagy tárolás előtt minden alkalommal tegye fel a vezetőrúd fedelét. Kézben mindig úgy vigye a készüléket, hogy a rúd hátrafelé nézzen, vagy amikor járműben szállítja a készüléket, mindig megbízhatóan rögzítse a meghibásodás megelőzése céljából.



Visszarúgási reakció. A visszarúgási reakció abból áll, hogy a rúd a felhasználó irányában felfelé és hátrafelé nagy erővel üt. Ez általában akkor történik, ha a rúd orrának felső része (ennek neve „visszarúgási veszélyzóna”) (lásd a vörös jelölést a vezetőrúdon) valamilyen tárgyba ütközik, vagy ha a lánc elakad a fában. A visszarúgás következtében elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést, ami veszélyes, sőt, halálos balesethez is vezethet. A láncfék kar és más biztonsági eszköz nem elegendő rá, hogy védje a felhasználót a sérüléstől: a felhasználónak ismernie kell az ilyen reakciót



esetlegesen kiváltó feltételeket, és meg kell akadályoznia azzal, hogy nagy figyelmet fordít erre a tapasztalatok szerint, a készülék óvatos és megfelelő kezelésével együtt (például: soha ne vágjon több ágat egyszerre, mivel ez balesetet okozhat a "visszarúgási veszélyzónában").

A munkaterület biztonsága

1. Soha ne engedje, hogy az ezen utasításokat nem ismerő gyermekek vagy más személyek használják a készüléket. A helyi szabályzat minimális korhatárt is előírhat a kezelő személy tekintetében.
2. A készüléket csak az ezen utasításban leírt módon és funkcióban használja.
3. Minden veszélyforrás tekintetében gondosan ellenőrizze az egész munkaterületet (pl.: kőzetek, ártárók, elektromos kábelek, veszélyes fák stb.).
4. A munkaterületről távolítsa el minden más személyt és állatot (szükség esetén kerítse körül a területet és tegyen ki figyelmeztető jelzéseket) a fatörzs magasságának minimum 2,5-szeres távolságán; de legalább tíz méterre.
5. A készülék kezelője vagy felhasználója felel a személyi sérülésekért, vagy a vagyoni kárért, vagy az ilyen veszélyekért.

Akkumulátor biztonság



TÜZVESZÉLY!

- Az akkumulátort soha ne töltsen sav vagy gyúlékony anyagok mellett.
- A töltéshez csak az eredeti GARDENA akkumulátortöltőt használja. Más akkumulátortöltők használata javíthatatlanul károsíthatja az akkumulátorokat, és akár tüzet is okozhat.



ROBBANÁSVESZÉLY!

- Óvja az akkumulátoros láncfűrész a hőtől és a tűztől.
 - Ne hagyja hosszabb ideig hősugárzó mellett, és ne tegye ki hosszabb ideig erős napfénynek.
1. Az akkumulátoros láncfűrész csak -10°C és +45°C közötti környezeti hőmérsékleten használja.
 2. Rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a töltőkábel nem sérült-e vagy öregedett-e (törékenységi) meg. Csak tökéletes állapotú töltőkábelt szabad használni.
 3. A mellékelt töltőegység csak az akkumulátoros láncfűrészrel szállított akkumulátorok töltésére használható.
 4. Az akkumulátortöltővel nem kíséreljen meg nem újratölthető elemeket tölteni (tűzveszély).

3. Biztonsági eszközök

Biztonsági kapcsoló

Gépén egy szerkezet található ① mely, ha nincs bekapcsolva, megakadályozza az indítógomb lenyomását, így véletlenül sem fogja tudni üzemeltetni a gépet.

Láncfék az indítótomb elengedésekor

Gépén egy olyan szerkezet van, amely az indítógomb elengedésekor azonnal leállítja a láncot; ha ez a szerkezet nem működik, akkor ne használja a gépet, hanem azonnal vigye egy márkaszervizbe.

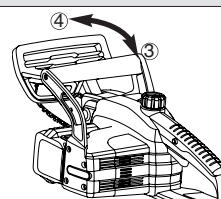
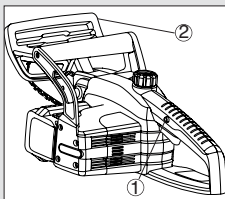
Láncfék / elülső kézvédő

Az elülső kézvédőnek ② az a feladata, hogy megakadályozza (a markolat helyes megragadásakor), hogy bal keze a lánchoz érjen.

Ezen túl az elülső kézvédő segítségével bekapcsolhatja a láncfékét, mely

visszacsapódás esetén a másodperc tört része alatt leállítja a láncot. A láncfék akkor van kikapcsolva, ha az elülső kézvédő hátrahúzza és rögzítve van ③.

A láncfék aktiválva van, amikor a mellő kézi vezetőt előrenyomja, és a lánc le van állítva ④. A láncfék a bal dugattyúcsap előre tolásával aktiválható, vagy amikor a dugattyúcsap érintkezik az elülsőkézvédővel a visszarúgás következtében.



Amikor a gépet a rúddal vízszintes helyzetben használják, például fadöntés közben, a láncfék kisebb védelmet biztosít ⑤.

MEGJEGYZÉS: A láncfék bekapcsolása esetén egy biztonsági berendezés a motort lekapcsolja az áramról.

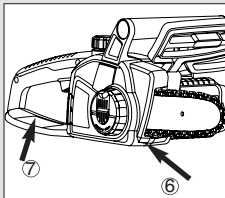
⚠ A kapcsoló lenyomása közben a láncfék kioldása elindítja a gépet.



Láncleállító

Ez a gép láncfogóval ⑥ van felszerelve, ez a lánckerék alatt található. Ez a mechanizmus arra szolgál, hogy leállítsa a hátrafelé irányuló láncmozgást a lánc törése vagy a sínből való kiugrása esetén.

Az ilyen helyzet elkerülhető a lánc megfelelő feszességének biztosításával (Lásd: 4 rész, Összeszerelés).



Jobb kéz hátsó védője

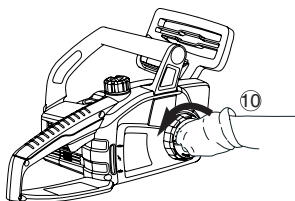
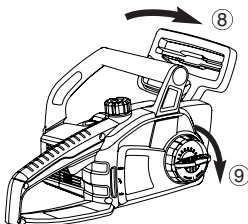
A kéz védelmére szolgál a lánc megugrása vagy elszakadása esetén ⑦.

4. Összeszerelés

⚠ A RÚD ÉS A LÁNC SZERELVÉNYE

Óvatosan járjon el összeszereléskor, hogy helyesen végezze.

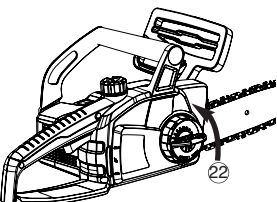
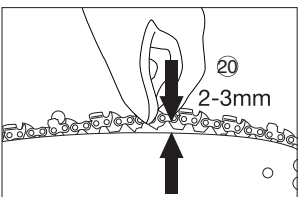
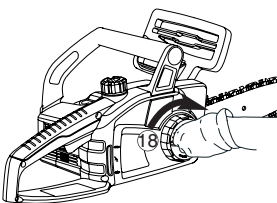
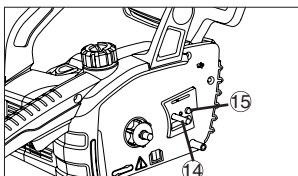
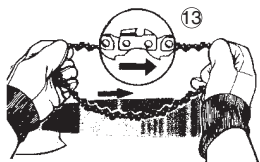
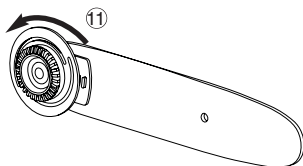
⚠ Viseljen kesztyűt.



1. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor nincs-e felhelyezve a termékre. Amennyiben igen, távolítsa el.

2. Ellenőrizze, hogy a láncfék aktiválva van-e ⑧.

3. Pattintsa ki a láncvezető-tartó belső fogantyút ⑨ és forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányban ⑩ a lánckerék-burkolat eltávolításához.



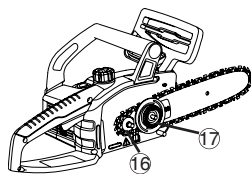
4. A láncvezető megtartása mellett forgassa el a láncfeszítő szerkezetet az óramutató járásával ellentétes irányba ¹¹.

5. A láncvezető csúcsánál kezdve helyezze a láncot a láncvezetőre ¹², és vezesse be a láncvezető horonyba.

6. Győződjön meg róla, hogy a vágófog éles oldala előre néz-e a láncvezető felső részén ¹³ (lásd a láncvezetőn található jelöléseket)

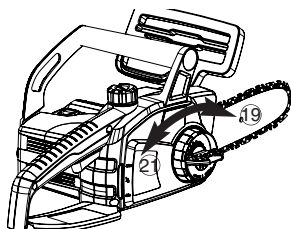
7. Helyezze a láncvezetőt a láncvezető-tartó csavarra ¹⁴, s győződjön meg róla, hogy a csap ¹⁵ elhelyezkedett-e a láncvezető hátsó részén található nyílásban.

Helyezze a láncot közvetlenül a lánckerékre ¹⁶. Ellenőrizze, hogy a lánc megfelelően helyezkedik-e el a láncvezetőn, és a lánc előfeszítéséhez forgassa el a láncfeszítő szerkezetet ¹⁷ az óramutató járásával megegyező irányban.



8. Helyezze vissza a lánckerék-burkolatot, és forgassa el a láncvezető-tartó belső fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba ¹⁸ amíg lazán meg nem feszül (7-8 fordulat).

9. A lánc megfeszítéséhez forgassa el a láncfeszítő külső fogantyút az óramutató járásával megegyező irányban ¹⁹. Húzza meg a láncot, amíg a lánc feszessége megfelelő nem lesz.



10. A feszesség ellenőrzéséhez húzza fel a láncot a láncvezetőről ²⁰. A résnek hozzávetőlegesen 2-3 mm-nek kell lennie. A feszesség csökkentése érdekében forgassa el a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányban ²¹. A művelet közben a láncvezető csúcsának felfele kell néznie.

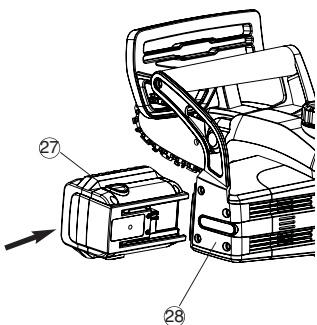
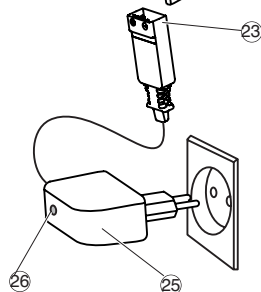
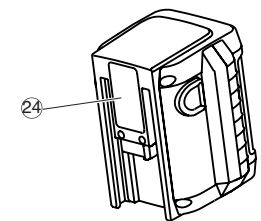
11. Amint a feszesség megfelelő, forgassa el a láncvezető-tartó belső fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba ¹⁸ amíg biztonságosan meg nem feszül, és vissza nem ugrik a rögzítési helyzetbe ²².

12. Végül ellenőrizze, hogy a lánc, a láncvezető és a lánckerék-burkolat megfelelően illeszkedik-e, és a lánc megfelelően meg van-e feszítve.

Ha túlfeszíti a láncot, ez túlterheli a motort, és meghibásodást okoz. A nem kellő feszítés pedig kisiklathatja a láncot, a helyesen megfeszített lánc a legjobb vágási karakterisztikákat és tartós élettartamot biztosít. Rendszeresen ellenőrizze a feszességet, mivel a lánc hossza használat közben hajlamos a megnyúlásra különösen új lánc esetében (az első összeszerelés után a lánc feszességét ellenőrizni kell a készülék néhány perces üzemeltetése után); bármely esetben ne feszítse meg a láncot közvetlenül használat után, hanem várjon, amíg lehül.

⚠ Figyelem: A lánc és a vezetőrúd forró lehet.

5. Első használat



Az első használat előtt tölts fel teljesen az akkumulátort. A töltési idő (lemerült akkumulátor esetén) hozzávetőlegesen 3 óra.

A lítium-ion akkumulátor bármilyen töltési állapotban tölthető, és a töltési folyamat bármikor megszakítható anélkül, hogy az akkumulátor károsodna (nincs memóriahatás).



FIGYELEM!

A túlfeszültség károsítja az akkumulátorokat és az akkumulátortöltőt.

→ Ellenőrizze a megfelelő hálózati feszültséget.

1. Helyezze a töltőkábel csatlakozóját 23 az akkumulátorba 24.

2. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt 25 a fali aljzatba.

Az akkumulátortöltőn a töltést jelző lámpa 26örös színben világít. Az akkumulátor töltés alatt áll.

Amint a töltést jelző lámpa 26zöld színben világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve.

3. Először a töltőkábelt távolítsa el a töltőaljzattól, és utána húzza ki az akkumulátortöltőt a fali aljzattól.

4. Csatlakoztassa az akkumulátort 27 a termékhez 28.

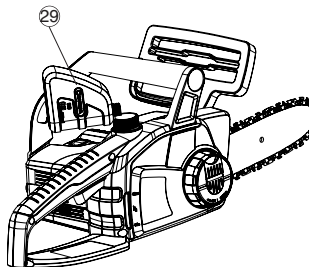
Kerülje a túlzott kisütést:

Ne várja meg, amíg a lánc teljesen leáll (teljesen kisütött akkumulátor), mert ez megrövidíti az akkumulátor élettartamát.

→ Amennyiben a láncfűrész teljesítménye jelentősen csökken, tölts fel az akkumulátort.

Amennyiben az akkumulátort teljesen kisütötte, a töltés kezdetekor a LED villogni kezd. Amennyiben a LED egy óra után is villog, hiba történt (lásd: 9. Hibaelhárítás).

6. Használat



FIGYELEM! A nem megfelelő kenés esetén eltérhet a lánc, és ez súlyos balesethez vezethet.

Rehát ne zárja el teljesen a szivattyút és a "Karbantartás" részben nézze meg, mikor elégséges a láncolaj adagolása.

A láncolaj kiválasztása

Csak a GARDENA által jóváhagyott olajat használjon.

Art. 6006 GARDENA olaj vagy a forgalmazótól beszerezhető bio láncolaj használatát javasoljuk.

Az olaj betöltése

Csavarja ki az olajtartály-sapkát, és tölts fel a tartályt 29 ügyelve arra, hogy az olaj ne fröccsenjen ki (amennyiben ez előfordulna, tisztítsa meg alaposan a gépet), és csavarozza vissza szorosan a tartálýsapkát.

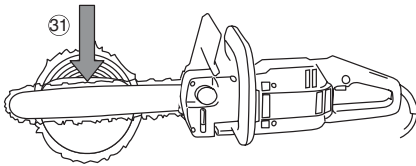
Vágási technikák 30

Használat közben:

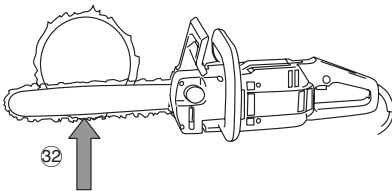
- Ne vágjon olyan helyzetben, ahol a tönk eltörne a munkavégzés alatt (kifeszített fa, kiszáradt fa, stb.): egy váratlan eltörés veszélyes lehet.
- Vigyázzon, nehogy a vezetőlap vagy a lánc beakadjanak a vágási részbe: ha ez mégis megtörténik, akkor a gépet kapcsolja le az áramról és egy megfelelő szerszám segítségével emelje fel a fatönköt. Ne próbálja meg kiszabadítani a gépet úgy, hogy rázza, vagy ráncigálja, mert megkárosítaná a gépet, illetve megsértené saját magát.
- Kerülje el az olyan helyzeteket, melyek visszacsapódást okoznának.
- használja a gépet vállmagasság fölött
- vágjon olyan fát, amelyben idegen tárgyak, pl. szögek vannak.
A gépet soha ne használja földben vagy kőben, mert ez a lánc azonnali kopását idézi elő.

Használat közben:

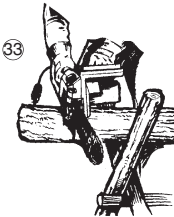
- Ha lejtős területen dolgozik, akkor a tönkhöz képest hegynek felfelé álljon, nehogy a leguruló fa megsértesse.
- Fakidöntéskor mindig fejezze be a munkát: egy félig elvágott fa elhasadhat.
- Minden vágás után észlelni fogja, hogy a gép tartásához nem ugyanannyi erő szükséges, ezért nagyon vigyázzon, nehogy elveszítse felette az uralmát.



Vágás a lánc húzásával (felülről lefelé) 31 mely azzal a veszéllyel jár, hogy a gép hirtelen a tönk felé mozdul el és a kezelő elveszti felette az uralmát, ezért a vágás közben lehetőleg használja a karmos ütközőt



Vágás a lánc tolásával (alulról felfelé) 32 mely azzal a veszéllyel jár, hogy a gép hirtelen a kezelő felé mozdul el, azt megütheti, vagy a veszélyes zóna a fatönkhöz ér és visszacsapódási reakció jön létre; nagyon vigyázzon a vágás közben.

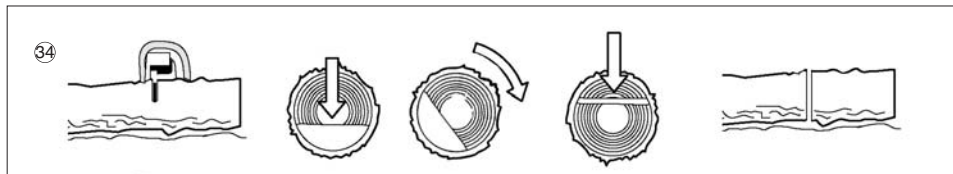


A legbiztonságosabb vágási mód az, ha a fát egy bakra rögzíti, felülről lefelé vágja és a tartókon kívül dolgozik 33.

A karmos ütköző használata

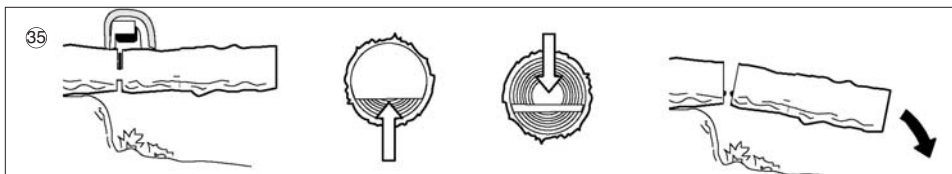
Amikor csak lehet, használja a karmos ütközőt a biztonságos munkavégzés érdekében: mélyesse a fa kergébe vagy a felső részébe, így uralmát könnyebben megőrzi a gép felett.

Alább feltüntettünk tipikus eljárásokat, melyeket bizonyos helyzetekben kell betartani, de a kezelő feladata, hogy elbírálja, hogy melyiket válassza a legbiztonságosabb munkavégzés érdekében.



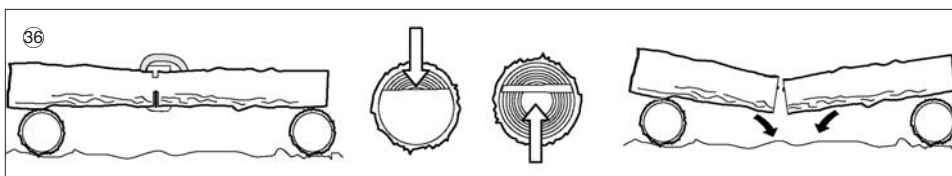
Fatönk a földön (A vágás végén a láncsal a talajhoz érhet). 34.

Felülről lefelé vágja át a fatönköt. A vágás végén nagy elővigyázatossággal haladjon, nehogy a lánc a talajhoz érjen. Ha lehetséges, csak a tönk 2/3-át vágja át, fordítsa meg a fát és fejezze be a vágást felülről lefelé haladva, így kisebb lesz annak a veszélye, hogy a talajhoz érjen.



Csak az egyik végén megtámasztott fatönk (A vágás közben a fatönk eltörhet) 35.

Alulról kezdje a vágást az átmérő kb. 1/3-áig, majd fejezze be felülről, a már létrehozott vágás felé haladva.



Mindkét végén megtámasztott fatönk (A lánc becsípődhet) 36.

Felülről kezdje a vágást az átmérő kb. 1/3-áig, majd alulról fejezze be, a már létrehozott vágás felé haladva.

Lejtőn lévő fatörzs. Mindig a fatörzs felső oldalán álljon. "Átvágáskor" a készülék feletti teljes ellenőrzés megtartása céljából a vágási felület vége felé lazítson a vágási nyomáson, anélkül, hogy enyhítené a láncfűrész fogóira gyakorolt szorítóerőt. Ne hagyja, hogy a lánc a talajjal érintkezzen.

Kidöntés

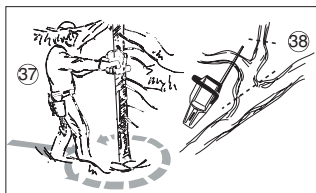


FIGYELEM! Ne próbáljon kidönteni egy fát, ha nem rendelkezik a megfelelő tapasztalattal, és semmi esetre se tegye, ha a fatönk átmérője nagyobb a vezetőlap hosszánál! Ezt a munkát csak tapasztalt és megfelelő felszereléssel rendelkező személyek végezhetik.

A kidöntés célja az, hogy a fa a lehető legjobb helyre essen a gallyazáshoz és a törzs feldarabolásához. (Vigyázzon, nehogy a kidőlő fa egy másikba akadjon: egy beakadt fa kidöntése nagyon veszélyes művelet).

Meg kell vizsgálnia, melyik döntési irány a legmegfelelőbb, tehát ellenőrizze: mi található a fa körül, a dőlési irányát, a meghajlást, a szélirányt és az ágak elhelyezkedését.

Vegye figyelembe az elszáradt vagy eltört ágakat is, mert kidöntés közben letörhetnek és balesetet okozhatnak.



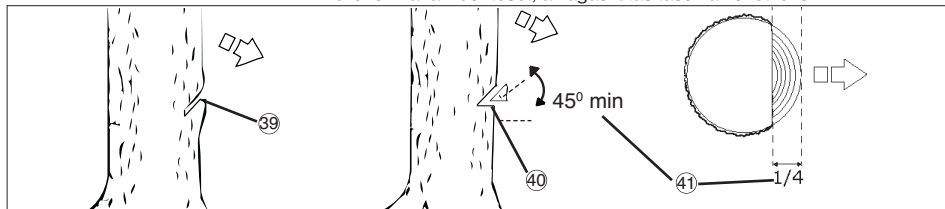
FIGYELEM! Ha a kivágást kritikus körülmények között végzi, akkor a vágás után azonnal vegye le a zajvédőket, hogy az esetleges furcsa zajokat és a figyelmeztető jeleket azonnal meghallja.

Kivágás el tt elvégzend műveletek és a menekülési útvonal meghatározása

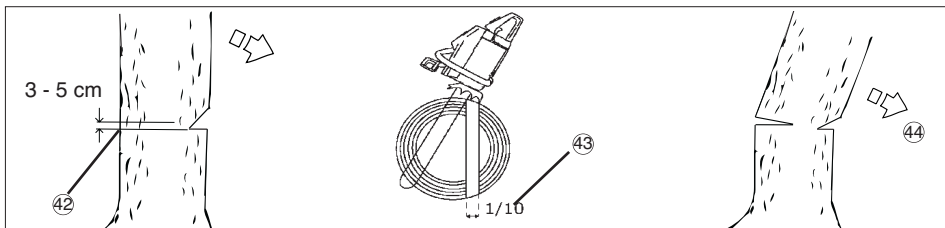
Fentről lefele haladva vágja le az összes, a munkavégzést gátló ágat 37, majd a törzssel önmaga és a gép között, vágja le egyenként a nagyobb ágakat 38.

Fadöntő vágás

Annak a biztosítása érdekében, hogy a felhasználó teljes mértékben ellenőrizi a fa kidöntését, a vágási utasítások a következők:



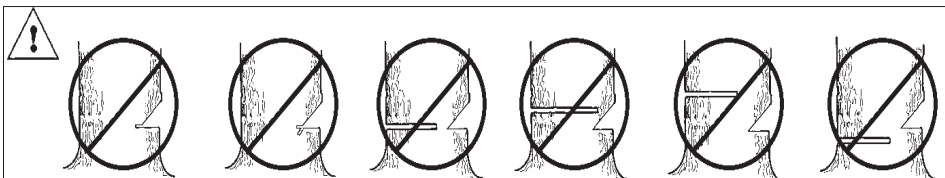
Először azt a vágást kell végrehajtani, amely meghatározza a fa dőlési irányát. Először vágja ki az irányító bevágás **FELSŐ RÉSZÉT** azon az oldalon, ahova a fának ki kell dőlnie 39. Maradjon a fa jobb oldalán, és a vágást a lánchúzó módszerrel végezze. Ezt követően vágja ki az **ALSÓ RÉSZT**, amelynek találkoznia kell a felső rész végével 40. Az irányító bevágás mélységének a törzsátmérő egynegyedének (1/4) kell lennie, és legalább 45°-os szöget kell létrehozni a felső és az alsó bevágás között 41. A bevágás két oldala közötti találkozási pont az „irányító vágóvonal”. Ennek a vonalnak tökéletesen merőlegesnek (90°) kell lennie a dőlési irányra.



A fa ledöntését eredményező döntési vágást 3-5 cm-rel a dőlési irányt meghatározó bevágási vonal alsó része felett kell végezni 42, és akkor kell befejezni, ha a lánchúzó csúcsa a törzs vastagságának egytizedével (1/10) lóg ki a törzsből. Maradjon a fa bal oldalán, és hajtja végre a vágást a lánchúzó módszerrel, a körmös ütközőt használva 43. Ellenőrizze, hogy a fa nem mozdul-e a döntéshez meghatározott iránytól eltérő irányba 44.

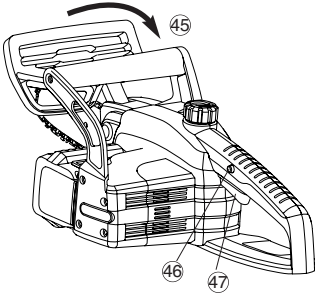
A törzs elvágtatlan része a „zsanér”, amely azt a célt szolgálja, hogy esés közben irányítsa a fát. Abban az esetben, amikor a vágások nem elegendők, nem egyenesek, vagy nincsenek teljesen elvégezve, a fa dőlése nem ellenőrizhető (nagyon veszélyes!). Ebből az okból kifolyólag a különböző vágásokat nagyon pontosan kell elvégezni.

A vágási műveletek elvégzését követően a fa dőlése elkezdődik. Szükség esetén a fa dőlését ékekkel vagy döntőkarral segítse.



Gallyozás

A kidöntés után lehet elkezdeni a gallyozást, vagyis a törzsről eltávolítani az ágakat. Ne becsülje le ezt a műveletet, mert a legtöbb visszacsapódási reakció éppen ez alatt a művelet alatt következik be, éppen ezért nagyon figyelje a vezetőlap helyzetét a vágás közben és a fatönk bal oldalán elhelyezkedve végezze a munkát.



Indítás: fogja meg mindkét fogantyút erősen, engedje ki a láncfék karját ⁴⁵ ügyelve rá, hogy a keze az elsőfogantyún legyen, nyomja le és tartsa lenyomva a kapcsolóblokkot ⁴⁶ majd nyomja le a kapcsolót ⁴⁷ (ekkor a kapcsoló blokkot fel lehet engedni).

Leállítás: A készülék mindig leáll, ha a kapcsolót felengedi, vagy bekapcsolja a láncféket.

7. Tárolás

Tárolás:

A terméket gyermekektől elzárva kell tárolni.

1. Hagyja lehűlni a terméket, és helyezze a burkolatot a láncvezetőre és a láncra.
2. Vegye le az akkumulátort (lásd: 5. Első használat)
3. Tisztítsa meg a terméket (lásd: 8. Karbantartás).
3. Töltse fel az akkumulátort (lásd: 5. Első használat)
4. A terméket száraz, fagymentes helyen tárolja. Ne tárolja kültéren.
5. Győződjön meg róla, hogy az olaj nem szivárog-e a termékből.

Leselejtezés:
(az EK RL2002/96
irányelvének
megfelelően)



**Az
akkumulátorok
leselejtezése:**



Az akkumulátoros láncfűrész nem szabad szokásos házi hulladékkal együtt kidobni. A helyi környezetvédelmi szabályozásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

→ Fontos: Győződjön meg róla, hogy az egység leselejtezése a helyi újrahasznosítási begyűjtőponton keresztül történik-e.

A GARDENA akkumulátoros láncfűrész lítium-ion akkumulátorokat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén nem szabad a szokásos házi hulladékkal együtt kidobni.

Fontos:

Kérjük, a lítium-ion akkumulátorokat vigye vissza a GARDENA forgalmazóhoz, vagy leselejtezésüket újrahasznosítási begyűjtőponton keresztül végezze.

1. Süsse ki teljesen a lítium-ion cellákat.
2. A lítium-ion cellákat megfelelően ártalmatlanítsa.

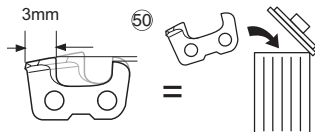
8. Karbantartás



Karbantartás vagy tisztítás előtt távolítsa el az akkumulátort, és aktiválja a láncféket.



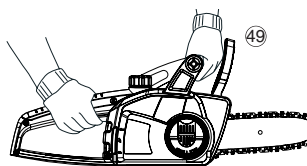
FIGYELEM! Különösen szennyezett vagy poros környezetben a karbantartási munkákat az előírtnál gyakrabban kell elvégezni.



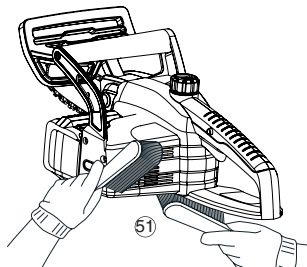
Minden bekapcsolás előtt

Ellenőrizze, hogy a láncolaj szivattyúja helyesen működik-e: a vezetőlapot tartsa egy világos felület felé, 20 cm-es távolságra; a gép egy perces üzemeltetése után a felületen olajfoltnak kell lennie ⁴⁸.

Ellenőrizze, hogy a láncfék be- illetve kikapcsolása könnyen történik-e és hogy nincs-e beakadva. Az alábbiak szerint ellenőrizze a működését: kapcsolja ki a láncfékét, ragadja meg helyesen a gépet és indítsa be, a kapcsolja be a láncfékét úgy, hogy az előző kézvédőt a bal csuklóval vagy karral megtolja anélkül, hogy a markolatokat eleresztené ⁴⁹. Ha a láncfék működik, akkor a lánc azonnal leblokkol. Ellenőrizze, hogy a lánc éles-e (lásd lent), jó állapotban és feszesen áll-e, ha vízszint nem egységesen van elköpva vagy ha a vágófog csak 3 mm-es, akkor cserélje ki ⁵⁰.

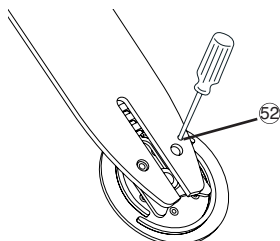


A szellőzőnyílásokat gyakran kell tisztítani, nehogy a motor túlhevüljön. ⁵¹



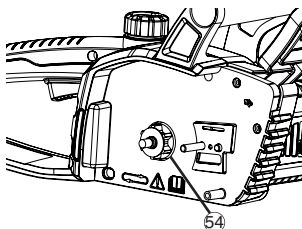
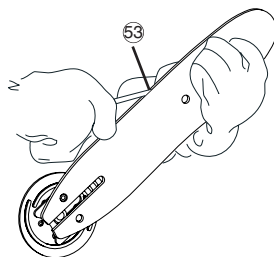
Ellenőrizze az indítógombot és a biztonsági kapcsolót (ezt a láncfék kikapcsolása után végezze): működtesse az indítógombot és a biztonsági kapcsolót és ellenőrizze, hogy inaktív helyzetbe ugranak-e vissza, amint elengedte őket; azt is ellenőrizze, hogy a biztonsági kapcsoló üzemeltetése nélkül ne működjön az indítógomb.

Ellenőrizze, hogy a láncleállító és a jobb kézvédő ép-e, az anyagokban nincs-e látható károsodás.



2-3 óra használat után

Ellenőrizze a láncvezető állapotát, és szükség esetén tisztítsa meg alaposan a kenőnyílást ⁵² és a vezetőhornyokat ⁵³. Amennyiben a hornyon kopásnyom vagy mély bevágódás látható, ki kell cserélni.



Rendszeresen tisztítsa meg a lánckereket, és ellenőrizze, hogy nem kopott-e el túlzottan ⁵⁴.

Láncélezés

A lánc élezésével kapcsolatos bármilyen probléma esetén forduljon a meghatalmazott szervizközponthoz. A lánc élezéséhez meghatalmazott szervizközpont felkeresését javasoljuk.



A láncot megfelelően kell élezni. A helytelenül élezett lánc visszarúgást okozhat, ami megnöveli a balesetveszélyt, és magas energiafogyasztást eredményez.

9. Hibaelhárítás

	A motor nem indul be	A motor rosszul forog vagy nincs ereje	A gép beindul, de nem vág jól	A motor forgása nem szabályos	A fékezőszerkezetek nem állítják le helyesen a lánc forgását	Munkavégzés közben a motor leblokkol vagy leáll	Nincs töltés LED
Győződjön meg, hogy az akkumulátor fel van-e helyezve	●						●
Győződjön meg, hogy az akkumulátor fel van-e töltve	●	●	●	●			
Ellenőrizze, hogy a láncfék nincs-e bekapcsolva	●						
Ellenőrizze, hogy a lánc megfelelően van-e összeszerelve és megfeszítve.		●	●				
Ellenőrizze a lánc kenését a következők szerint: 6. Használat és 7. Karbantartás		●	●				
Ellenőrizze a lánc élességét			●				
Forduljon a szakszervizhez	●	●		●	●		

Az akkumulátoron lévő hibajelző lámpa üzenetei:



Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A motor leáll és a hibajelző lámpa villog.	1. Az akkumulátor túlterhelt. 2. Magas hőmérséklet. Túllépte az engedélyezett hőmérsékletet.	Várjon 10 másodpercet amikor a figyelmeztető lámpa már nem villog, indítsa újra. Várjon 15 percet, amikor a figyelmeztető lámpa már nem villog, indítsa újra.
A motor leáll és a figyelmeztető lámpa nem villog.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.

10. Műszaki adatok

Akkumulátoros láncfűrész	CST 2018-Li (Art. 8865)
Maximális láncvezető-szélesség	20 cm
Tömeg	hozzávetőlegese. 3.3 kg
Láncsebesség	hozzávetőlegesen 4 m/s
Munkaterületen fennálló zajkibocsátásra jellemző érték $L_{pA}^{(1)}$	84 dB(A)
Zajszint $L_{wA}^{(2)}$	mért 95 dB(A) garantált 97 dB(A)
Kéz/kar rázkódás $a_{vhw}^{(1)}$	9.39 m/s ²
Bizonytalanság $K a_n$	1.5 m/s ²
Akkumulátor	lítium-ion (18 V)
Akkumulátor kapacitása	2.6 Ah
Az akkumulátor töltési ideje	lítium-ion, 3 óra
Működési idő	hozzávetőlegesen 30 perc teljesen feltöltött akkumulátorral (60 vágás 8 cm-es törzsön)
Hőmérséklettartomány	-10°C to +40°C
Akkumulátortöltő	
Hálózati feszültség	230 V / 50 Hz
Névleges kimeneti áram	600 mA
Maximális kimeneti feszültség	21 V (DC)

Mérési módszer a következők szerint: 1) EN 60745-1 2) 2000/14/EK irányelv

11. Szerviz / Jótállás

A GARDENA a termékre a vásárlástól számítva 2 év jótállást biztosít. Ez a jótállás az egység minden olyan súlyos hibájára kiterjed, amely bizonyítottan anyaghibából vagy gyártási hibából származik. A jótállási idő alatt az egységet vagy kicseréljük, vagy díjmentesen megjavítjuk, amennyiben teljesülnek a következő feltételek:

- Az egységet megfelelően kezelték, és betartották a használati utasításban felsorolt követelményeket.
- Az egységet sem a felhasználó, sem jogosulatlan harmadik fél nem kísérelte meg megjavítani.

A lánc és a láncvezető fogó eszközök, és nem tartoznak a jótállás hatálya alá.

Ez a gyártói jótállás nincs hatással a felhasználó forgalmazóval/értékesítővel szemben fennálló jótállási követeléseire.

Amennyiben az akkumulátoros láncfűrész meghibásodik, kérjük, a hibás egységet a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával együtt küldje el díjmentesített csomagként a használati utasítás hátlapján található GARDENA szervizközpontok egyikéhez.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie stwierdzamy, zgodnie z przepisami odnośnie odpowiedzialności za produkt, iż nie odpowiadamy za żadne zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia, jeżeli wynikają one z niewłaściwej naprawy lub jeśli użyte części zamiennie nie są oryginalnymi częściami GARDENA bądź elementami zatwierdzonymi przez nas oraz jeśli naprawy nie były wykonywane przez Centrum Serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. To samo dotyczy części zamiennych oraz akcesoriów.

H Termékfelelősség

Kifejezetten kiemeljük, hogy a termékfelelősségi törvénynek megfelelően nem vagyunk felelősek a termékeink által okozott olyan károsodásokért, amelyek a nem megfelelő javításból származnak, vagy ha a kicserélt alkatrészek nem eredeti GARDENA alkatrészek vagy általunk jóváhagyott alkatrészek voltak, valamint amennyiben a javítást nem GARDENA szervizközpont vagy jóváhagyott szakember végezte. Ugyanez vonatkozik a cserealkatrészekre és a tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně zdůrazňujeme, že v souladu se zákonem neneseme odpovědnost za jakékoli škody způsobené našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny nesprávně provedenou opravou, pokud vyměněné součástky nejsou originální součástky GARDENA či součástky námi schválené a pokud oprava nebyla provedena servisním střediskem firmy GARDENA či pověřeným odborníkem. Totéž platí o náhradních dílech a doplňcích.

SK Ručenie výrobku

Upozorňujeme, že v súlade so zákonom o ručení výrobku nezodpovedáme za žiadne škody spôsobené zariadením, ak boli tieto spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak náhradné diely neboli originálne GARDENA diely alebo nami odporúčané, a tiež v prípade, ak opravy neboli prevedené v GARDENA servisnom stredisku alebo autorizovaným špecialistom. Toto platí aj pri náhradných dieloch a príslušenstve.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Επισημαίνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία προκληθεί από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλεται σε ακατάλληλη επισκευή ή αν έχουν αλλαχτεί εξαρτήματα με άλλα, μη γνήσια εξαρτήματα της GARDENA ή με μη εγκεκριμένα από εμάς εξαρτήματα και αν οι επισκευές δεν έγιναν από κέντρο σέρβις της GARDENA ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το ίδιο ισχύει και για τα ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

RU Ответственность производителя за изделие

Мы специально обращаем Ваше внимание, что в соответствии с законом об ответственности производителя за изделие, мы не отвечаем за какие-либо повреждения наших изделий, если они были получены в результате неправомерного ремонта, или детали изделия были заменены не подлинными запасными частями GARDENA или деталями, не рекомендованными нами, и, если ремонт не проводился центром обслуживания GARDENA или авторизованным специалистом. То же самое относится к запасным частям и вспомогательному оборудованию.

SLO Odgovornost za izdelek

Izrecno vas opozarjamo, da skladno z zakonodajo o odgovornosti za izdelke ne odgovarjamo za kakršno koli škodo, ki bi nastala zaradi naših enot, če se je to zgodilo zaradi nepravilnega popravila ali uporabe delov, ki niso znamke GARDENA ali nimajo odobritve GARDENA, ali če popravila ni opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in dodatno opremo.

HR Odgovornost

Mi izričito naglašavamo da, u skladu sa zakonom o odgovornosti vezanoj za proizvode, mi nismo odgovorni da štetu koja je uzrokovana našim uređajima, ako je do nje došlo radi neispravnih popravaka ili rezervni dijelovi koji su stavljeni nisu originalni GARDENA rezervni dijelovi ili drugi dijelovi koje smo mi odobrili i ako popravak nije obavio GARDENA servisni centar ili ovlaštenji stručnjak. Isto se odnosi na rezervne dijelove i dodatnu opremu.

UA Відповідальність за якість виробу

Компанія явно заявляє, що згідно з законом про відповідальність за якість продукції компанія не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені інструментами виробництва компанії, якщо причиною таких збитків стали неналежний ремонт, заміна частин на частини інших виробників, крім компанії GARDENA, або на частини, не схвалені компанією, і якщо ремонтні роботи виконувалися не центром обслуговування компанії GARDENA або уповноваженим спеціалістом. Це положення також застосовується до запасних частин та аксесуарів.

RO Fiabilitatea produsului

Subliniem în mod expres faptul că în conformitate cu legea fiabilității produsului, nu suntem răspunzători de nicio defecțiune provocată de produsele noastre dacă acestea se datorează reparațiilor necorespunzătoare sau dacă piesele schimbate nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate de noi și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Același lucru este valabil în cazul pieselor de schimb și accesoriilor.

P Certificado de Conformidade UE A GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, abaixo assinada, pelo presente certifica que, ao saírem das nossas instalações, as unidades indicadas abaixo estão em conformidade com as directrizes UE harmonizadas, normas UE, e normas relativas a segurança e equipamentos específicos. O presente certificado perde a validade caso as unidades sejam sujeitas a alterações sem a nossa aprovação.	HR EU Znak suglasnosti Mi, niže potpisani GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, ovime potvrđujemo da su, prilikom isporuke iz naše tvornice, dole navedeni uređaji u skladu s harmoniziranim preporukama EU, EU standardima za sigurnosti i standardima koji su specifični za proizvod. Ovaj certifikat prestaje važiti ako je do preinaka uređaja došlo bez našeg prethodnog odobrenja.
PL Certyfikat zgodności UE GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm niniejszym zaświadcza, że w chwili opuszczenia fabryki urządzenie wymienione poniżej odpowiada normom zharmonizowanym UE, standardom bezpieczeństwa UE oraz standardom obowiązującym dla produktów tego rodzaju. Certyfikat utraci ważność, jeżeli urządzenie zostanie zmodyfikowane bez naszej zgody.	UA Свідоцтво ЄС про відповідність Компанія, що нижче підписалася, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm (Ульм), цим засвідчує, що після виходу із приміщення заводу вироби, зазначені нижче, відповідають погодженим директивам ЄС, стандартам безпеки ЄС, а також стандартам, які властиві для них. Це свідоцтво втрачає чинність у разі модифікації виробу без попередньої згоди виробника.
H EU megfelelőségi tanúsítvány Alulírott GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm ezennel tanúsítja, hogy az alábbiakban felsorolt termékek a gyártózemből történő elszállításkor teljesítik a harmonizált EU-s ajánlásokat, az EU-s szabványokat és a biztonsági és termékspecifikus szabványokat. Ez a tanúsítvány semmissé válik, ha az egységeket a gyártó jóváhagyása nélkül módosítják.	RO Certificat de conformitate UE Subsemnata GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifică prin prezenta că la părăsirea fabricii noastre, produsele indicate mai jos conforma cu recomandările armonizate ale UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice produsului. Certificatul devine nul dacă produsele sunt modificate fără aprobarea noastră.
CZ Prohlášení o shodě GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, tímto potvrzuje, že v době expedice z našeho podniku jsou níže uvedené výrobky v souladu s jednotnými směrnici EU, bezpečnostními normami EU a příslušnými standardy. Tato záruka se stává neplatnou, pokud jsou výrobky upravovány bez našeho svolení.	TR AB Uygunluk Belgesi Aşağıda imzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm., işbu belgede, aşağıda açıklanan ünitelerin fabrika çıkışında güvenlik ve ürün teknik özellikli standartlarına ilişkin uyumlaştırılmış AB yönergeleri ve AB standartlarına uygun olduğunu onaylar. Bu sertifika, ünitelerde onayımız alınmadan değişiklik yapılması durumunda geçersizdir.
SK EU Certifikát súladu s normami Dolupodpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, týmto potvrdzuje, že po výstupe z výroby sú dolevedené zariadenia v súlade so smernicami EU, normami EU, bezpečnostnými predpismi a špecifikáciami výrobku. Tento certifikát neplatí v prípade, keď sú zariadenia bez nášho súhlasu modifikované.	BG Сертификат за съответствие на ЕС Долуподписаните GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, удостоверяват, че при излизане от фабриката, машините посочени по-долу са в съответствие в хармонизираните изисквания на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните стандарти за този продукт. Този сертификат се анулира, ако машините бъдат модифицирани без нашето одобрение.
GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε. Η υπογεγραμμένη GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, με το παρόν πιστοποιεί ότι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιό μας, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμφώνουν με τις εναρμονισμένες οδηγίες της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. και τα πρότυπα για το συγκεκριμένο προϊόν. Η πιστοποίηση αυτή ακυρώνεται εάν οι μονάδες τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.	EST Certificado de Conformidad de la UE El abajo firmante GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica por ésta, que al salir de fábrica, las unidades indicadas más abajo están de acuerdo con las directrices armonizadas de la UE, las normativas de la UE y las normativas específicas de seguridad y del producto. Este certificado se hace nulo si las unidades han sido modificadas sin nuestra aprobación.
RU Сертификат соответствия ЕС Настоящим удостоверяется, что нижеподписавшаяся компания GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm (ГАРДЕНА Мануфакчеринг Гмбх, Ханс-Лоренсер штрассе 40, D-89079 Ульм), подтверждает, что выпущенные ею нижеуказанные изделия были произведены в согласии с согласованными нормативами ЕС, стандартами ЕС и специальными стандартами для изделий данного типа. Этот сертификат становится недействительным, если изделия были модифицированы без нашего согласия.	LT ES atitikties sertifikatas Toliau pasirašiusi „GARDENA Manufacturing GmbH“, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad išgabenti iš gamyklos įrenginiai atitiko nurodytus su sauga susijusius ES direktyvas, ES standartus ir specialius gaminių taikomus standartus. Šis sertifikatas tampa negaliojančiu įrenginiams, modifikuotiems be mūsų žinio.
SLO Certifikat o skladnosti za EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, s tem potrjuje, da so v nadaljevanju navedene enote ob izhodu iz naše tovarne skladne s harmoniziranimi direktivami EU, standardi EU, varnostnimi standardi in posebnimi standardi za izdelke. Ta certifikat izgubi veljavnost, če enote spremenite brez naše odobritve.	LV ES atbilstības sertifikāts Tālāk minētais uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm ar šo apliecina, ka pēc izgatavošanas tālāk minētās ierīces atbilst saskaņotajām Eiropas Savienības direktīvām, Eiropas Savienības drošības standartiem un konkrētiem izstrādājumiem paredzētiem standartiem. Ja ierīces tiek pārveidotas bez mūsu piekrišanas, šis sertifikāts tiek anulēts.

370

Ulm, den 18.01.2010	Bevollmächtigter Vertreter	Prüfbehörde, welche die EU-Prüfung nach:
Ulm, 18.01.2010	Authorised representative	
Fait a Ulm, le 18.01.2010	Représentant agréé	Notified Body that carried out the EC type-examination:
Ulm, 18.01.2010	Bevoegd vertegenwoordiger	
Ulm, 2010.01.18	Auktoriserad representant	Organisme notifié qui a délivré une attestation d'examen:
Ulm, 18.01.2010	Autoriseret repræsentant	
Ulm, 18.01.2010	Autorisert representant	
Ulm, 18.01.2010	Valtuutettu edustaja	
Ulm, 18.01.2010	Rappresentante autorizzato	MEEI Kft., 1007
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado	Váci út 48/a-b
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado	1132 Budapest
Ulm, 18.01.2010	Autoryzowany przedstawiciel	Hungary
Ulm, 18.01.2010	Jóváhagyott	
Ulm, 18.01.2010	Pověřený zástupce	Urkunde Nr..... M3 69240010
Ulm, 18.01.2010	Autorizovaný zástupce	
Ulm, 18.01.2010	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος	Certificate No..... M3 69240010
Ulm, 18.01.2010	Авторизованный представитель	
Ulm, 18.01.2010	Pooblaščení predstavnik	Certificat no..... M3 69240010
Ulm, 18.01.2010	Ovlašteni zastupnik	
Ulm, 18.01.2010	Уповноважений представник	
Ulm, 18.01.2010	Reprezentant autorizat	
Ulm, 18.01.2010	Yetkili temsilci	
Ulm, 18.01.2010	Упълномощен представител	
Ulm, 18.01.2010	Volitatud esindaja	
Ulm, 2010.18.01	Jgaliotas atstovas	
Ulm, 18.01.2010	Pilnvarotais pārstāvis	
		
	Peter Lameli	
	Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Vera 745
 (C1414A00) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 4858-5000
 diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 8 Park Drive
 Dandenong UIC 3175

Austria / Österreich

GARDENA
 Österreich Ges.m.b.H.
 Stettnerweg 11-15
 2100 Korneuburg
 Tel. : (+43) 22 62 7 45 45 36
 kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
 Sterrebeekstraat 163
 1930 Zaventem
 Phone: (+32) 2 7 20 92 12
 Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
 Importação Ltda.
 Rua São João do Araguaia, 338
 – Jardim Califórnia –
 Barueri – SP - Brasil –
 CEP 06409-060
 Phone: (+55) 11 4198-9777
 eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
 1799 София
 Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
 Тел.: (+359) 2 80 99 424
 www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
 Cassillas 272
 Centro de Cassillas
 Santiago de Chile
 Phone: (+56) 2 20 10 708
 garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
 Euroiberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis - San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
 Stanciceva 79
 10419 Vukovina
 Phone: (+385) 1 622 777 0
 gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
 P.O. Box 7098
 74, Digeni Akritia Ave.
 1641 Nicosia
 Phone: (+357) 22 75 47 62
 condom@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
 Tuřanka 115
 627 00 Brno
 Phone: (+420) 800 100 425
 gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
 Husqvarna Consumer Outdoor
 Products
 Salgsafdelning Danmark
 Box 9003
 S-200 39 Malmö
 info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Consumer Outdoor Products
 Kesk tee 10, Aaviku küla
 Rae vald, Harju maakond
 75305
 kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Consumer Outdoor Products
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France

GARDENA
 PARIS NORD 2
 69, rue de la Belle Etoile
 BP 57080
 ROISSY EN FRANCE
 95948 ROISSY CDG CEDEX
 Tél. (+33) 0826 101 455
 service.consommateurs@
 gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Agrokop
 Psomadopoulos S.A.
 Ifaistou 33A
 Industrial Area Koropi
 194 00 Athens Greece
 V.A.T. EL093474846
 Phone: (+30) 210 66 20 225
 service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
 Magyarorszag Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Phone: (+36) 80 20 40 33
 gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 oo@ojk.is
Ireland
 Michael McLoughlin & Sons
 Hardware Limited
 Long Mile Road
 Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
 Via Donizetti 22
 20020 Lainate (Mi)
 Phone: (+39) 02.93.94.79.1
 info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
 Consumer Outdoor Products
 Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
 info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Consumer Outdoor Products
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
 Postbus 50176
 1305 AD ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 00
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200, Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna NZ Ltd.
 15 Earl Richardson Ave/
 Manukau City
 Auckland

Norway

GARDENA
 Husqvarna Consumer Outdoor
 Products
 Salgskontor Norge
 Kleverveien 6
 1540 Vestby
 info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
 Szymanów 9 d
 05-532 Baniocza
 Phone: (+48) 22 727 56 90
 gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
 Sintra Business Park
 Edifício 1, Fracção 0-G
 2710-089 Sintra
 Phone: (+351) 21 922 85 30
 info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
 Soseaua Odaiei 117-123,
 Sector 1,
 Bucuresti, RO 013603
 Phone: (+40) 21 352 76 03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
 123007, г. Москва
 Хорошевское шоссе, д. 32А
 Тел.: (+7) 495 380 31 80
 info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
 Panónska cesta 17
 851 04 Bratislava
 Phone: (+421) 263 453 722
 info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
 Brodičeva 15
 1236 Trzin
 Phone: (+386) 1 580 93 32
 servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
 South Africa (Pty.) Ltd.
 P.O. Box 11534
 Vorna Valley 1686
 Phone: (+27) 11 315 02 23
 sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
 C/ Basauri, nº 6
 La Florida
 28023 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
 Husqvarna Consumer Outdoor
 Products
 Försäljningskontor Sverige
 Box 9003
 200 39 Malmö
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Consumer Products
 Husqvarna Schweiz AG
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 848 800 464
 info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
 Mümessillik A.Ş. Sanayi
 Çad. Adil Sokak No.1
 Kartal - Istanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
 Васильківська, 34, 204-Г
 03022, Київ
 Тел. (+38 044) 498 39 02
 info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
 3085 Shawnee Drive
 Winchester, VA 22604
 Phone: (+1) 540 722-9080
 service_us@melnor.com

8865-20.960.03/ 0110
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com